

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ilekoć wchodzili do namiotu spotkania lub zbliżali się do ołtarza, obmywali się, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obmywali się potem zawsze, ilekoć wchodzili do namiotu spotkania lub zbliżali się do ołtarza — tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy wchodzili do Namiotu Zgromadzenia i gdy zbliżali się do ołtarza, obmywali się, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy wchodzili do namiotu zgromadzenia, i gdy mieli przystępować do ołtarza, umywali się, jako rozkazał Pan Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	okrył obłok przybytek świadectwa, a chwała PANSKA napełniła ji.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wchodząc do Namiotu Spotkania i przystępując do ołtarza, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ilekoć wchodzili do Namiotu Zgromadzenia i zbliżali się do ołtarza, obmywali się, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy wchodzili do Namiotu Spotkania i gdy zbliżali się do ołtarza, zawsze się obmywali, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wchodzili do Namiotu Spotkania lub zbliżali się do ołtarza, dokonywali obmyć, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Urządził wreszcie dziedziniec dookoła Przybytku i ołtarza i powiesił zasłonę przy bramie dziedzińca. Tak to ukończył Mojżesz całe dzieło.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I obmywali się [w wodzie mykwy], gdy szli do Namiotu Wyznaczonych Czasów i gdy zbliżali się do ołtarza, tak jak Bóg przykazał Moszemu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obmywali się kiedy wchodzili do Przybytku Zboru oraz podchodzili do ofiarnicy; tak, jak WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy wchodzili do namiotu spotkania i gdy się zbliżali do ołtarza, wtedy się obmywali, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.